

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 93 (1980)

Artikel: Rapport dal parsura
Autor: Arquint, Romedi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233817>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapport dal parsura

Chi chi s'occupa cun l'istorgia dal movimaint rumantsch, po far ün' interes-santa constataziun: adüna darcheu vegnan ventiladas las istessas dumandas, ellas vegnan discutadas intensivamaing – per svanir alura cun listessa regularità in ün rapport o archiv da la LR. Uschè esa i eir cun la dumanda dal *prinzip territorial*. Postulà è'l gnü per la prüma vouta cun schlantsch dad O. Gierè dal 1935: «In terra rumauntscha be rumauntsch!» In sia istanza dal 1947 al Cussagl federal ha la LR, as referind a l'art. 116 da la Constituziun federala, proponü üna «ledscha per la protecziun da las linguas», intant cha a listess temp prof. P. Tuor ha elavurà ün parair per mans da la Regenza grischuna, chi davo avair manà a glüm eir aspets critics d'üna tala ledscha vegn a la conclusiun: «Tonaton anflel jeu la stimulaziun della LR, de schar intercurir pli detagliadamein la damonda d'ina ledscha per la protecziun del lungatg en applicaziun allas relaziuns specialas de nies cantun, per vengonza d'attenziun».

Ün observatur serius ed ingaschè dal movimaint rumantsch da la Bassa ha formulà in seguit in ün remarchabel rapport da la situaziun rumantscha t. o. il seguaint: «Das Störende ist, dass die anderen schweizerischen Sprachen, die ja soviel stärker sind, gerade jenen Schutz geniessen, den die schwächste Tochter entbehren muss. Sie stützen auf das allseitig anerkannte Territorialprinzip». (*A. Baur: Wo steht das Rätoromanische heute*). Nouvs impuls ha la discussiun alura pür survgni dal 1971, cur cha R. Viletta ha inoltrà sia petiziun al Grand Cussagl dal chantun Grischun. Las acziuns dals prossems ans nu sun adüna stattas furtünadas; cun satisfacziun pudain nus hoz però constatar duos chosas, ed a quellas la discussiun davart il dret territorial e si' applicaziun al chantun Grischun nu pudarà pü passar speravia: dad üna vart la publicaziun da la dissertaziun da dr. R. Viletta «Grundlagen des Sprachenrechts» (Abhandlung zum Sprachenrecht mit besonderer Berücksichtigung des Rechts der Gemeinden des Kantons Graubünden), e da tschella il sböz per üna ledscha da linguas pel chantun Grischun. Quist ultim es il resultat da la lavur da la cumischiun d'experts clamad' aint da la LR, per sclerir sün giavüsch da la Regenza grischuna dals 8-7-1974 tuot las dumandas chi staivan in connex cul

postulat Viletta. Als signuors Schäppi, Bornatico, Cadruvi, Carl e Schaad per-
tocca per lur lavur speditiva ed extaisa ün cordial ingrazchamaint. Davo la
preschantaziun da la lavur da la cumischiun d'experts ha la LR invià üna pro-
cedura da consultaziun pro sias societads affiliadas. La suprastanza s'ha occu-
pada d'ürant 7 tschantadas exclusivmaing cun la fatschenda. Id ha vuglù 2 ra-
dunanzas da delegats per gnir a bröch cul sböz, chi per finir, davo esser gnü
modifichà in varsaquants puonchs essenzials, ha chattà ün vast acconsenti-
maint dals delegats (34:2 vuschs, 3 abstinenzas). Tras quista demonstraziun
imposanta sun gnüts accentuats duos fats importants: l'artichel fundamental
chi prevezza la circumscripziun da territoris linguistics per nos chantun (art.
2) es praticamaing restà incontestà (39:1 vuschs). La dumanda da l'adöver dals
idioms rumantschs sül champ legislativ ed administrativ *chantunal* ha evochà
üna discussiun animada. Per nu periclitar la part essenziala da quist sböz per
üna ledscha ha la radunanza chattà il cumpromiss pretendand cha quista du-
manda dess gnir reglada in ün uorden executiv. Cun quista dumanda s'occu-
paran ils organs cumpetents da la LR in stretta collavuraziun cun quels chan-
tunals.

La radunanza da delegats es persvasa cha üna ledscha da linguas cun la cir-
cumscripziun dals territoris linguistics possa quietar e stabilisar la situaziun
linguistica in nos Chantun, ch'ella possa dvantar ün instrumaint per man-
tgnair tant il rumantsch in sia situaziun periclitada sco eir la buna convivenza
tanter las 3 culturas da nos Chantun ed ella spetta cha la discussiun progredes-
cha in maniera seriosa e speditiva eir sül champ politic.

La pressa rumantscha e la LR

In occasiun da la radunanza da delegats a Zernez es gnüda discutada la du-
manda d'ün supplemaint interrumsantsch. Suprastanza e cussagl preschaintan
il resultat da lungas trattativas tant in lur gremium sco eir culs edituors da las
gasettas privatas e da quellas da las uniuns regiunalas. Cha quistas nun han
manà ad ün resultat satisfacent ha dachefar in prüma lingia cun las opiniuns
divergentas areguard il statut redacziunal e culs aspets finanziaals.

Lapro es lura gnüda la pretaisa güstifichada da las uniuns «pitschnas» da do-
zar l'agüd finzial da la LR per garantir l'ediziun jamnila da lur gasettas.

Sco resultat da la discussiun animada i'l ravuogl dals delegats as cristallise-
scha l'idea dad incumbensar ad üna cumischiun da stübgjar tuot ils aspets
importants per üna concepziun e pratica da la LR sül champ da la pressa. A la

cumischiun fan part ils signuors R. Capeder, M. Bundi, B. Cathomas, R. Fallett, R. Arquint.

La situaziun finanziaria da la LR

Quel chi crajaiva cha davo l'augment dals subsidis federalis e chantunals il refrain legendaric da la LR «Ins mancan ils raps» füss sbandi, ha stuvü revair quist' opiniun il pü tard cur ch'el ha tut invista dal preventiv da la LR pel 1980 chi fa quint cun ün deficit da passa 100 000 francs. Il deficit sarà considerabel eir scha las trattativas cun la cità da Cuaira da surtour las duos scoulinas da la LR mainan al success spettà, ed eir scha davart da la LR vegnan fats tuot ils sforzs per spargnar.

La situaziun finanziaria precara ha püssas ragischs:

- las cuntribuziuns publicas nu sun liadas vi da l'index, intant cha'ls cuosts e las spaisas creschan
- la LR ha surtut i'l cuors dals ultims ans püssas incumbenzas chi nu d'eiran previssas in sia istanza dal 1972
- la situaziun sül intschess rumantsch nu s'ha megldrada i'l cuors dals ultims ans, al cuntrari, i's muossa in maniera adüna pü evidainta, cha'ls sforzs ston gnir intensivats in differents sectuors da la vita da minchadi per garantir üna preschentscha satisfacenta da nossa lingua.

Sainza la minima pretaisa da vulair esser cumplet as po trar a manzun sco incumbenzas urgiaintas la garanzia per üna *pressa* regulara da las uniuns «pitschnas», il champ dals *neologissem*s in colliaziun cun vocabularis specificis professiunals, l'agüd linguistic per rinforzar il rumantsch in las *administraziuns cumünalas*, e per finir il vast champ da l'*assimilaziun* sco eir il rinforzament da l'infrastructura da las *uniuns regiunalas*.

Ün' audienza pro signur cusgl. fed. Hürlimann ans ha dat la pussibilità da preschantar eir ad el nossas difficultads. Nouvas incumbenzas pretendan novs mezs ed i sarà üna da las incumbenzas principalas da l'an chi vain dad ir in tschercha da quels. Be uschè po gnir garantida üna lavur cuntinuanta ed effectiva a pro dal mantegniment dal rumantsch.

La suprastanza

L'an 1979 es stat l'an da las ledschas. Uschè ha la suprastanza tut posiziun areguard la «*Lex Furgler*». Ella s'ha occupada intensivmaing cul sböz per üna

ledscha da scoulina. Pro las trattativas dal sböz per üna *nouva constituziun federala* ans han prestats buns servezzans ils signuors D. Columberg e R. Viletta.

Da las tractandas da las 27 tschantadas dessan be gnir picladas oura ün per rosinas: la suprastanza ha dat differentas cuntribuziuns per ediziuns e rapreschantaziuns (Ex: Ouvras dramaticas da Jon Semadeni, Frisal a Danis); sü'l champ da l'infrastructura linguistica tilla ha dat dachefar la reediziun dal «Oscar Peer», la grammatica sursilvana «Candinas» sco eir la grammatica sinoptica rumantscha da Ricarda Liver. Pissers fan eir las scoulinas rumantschas a Cuaira. Cun differentas acziuns esa stat pussibel da recrutar ün numer d'ufants chi satisfà (t. o. as po manzunar la cumpra d'ün bus). A lungia vista nun es que però pussibel a la LR da portar ils cuosts considerabels per la gestiun da las scoulinas; las trattativas cun la cità da Cuaira aintran dal 1980 in la fasa decisiva.

E per finir: cha la spatlunza ha gnü da far fagot per gnir rimplazzada tras ün nouv signet (dad attribuir a quel il adjectiv adattà surlasch eu al lectur) es gnü remarchà in terra rumantscha cun da tuotta sorts resuns.

Cumischiuns

La cumischiun per las *scoulas professiunalas* ha preparà il material d'instrucziun adattà per l'introducziun dad ün'ura da rumantsch in las scoulas professiunalas. Cun satisfacziun ha la LR registrà la prontezza davart dals portaders dad introdüer quist'ura, ed ha registrà cun plaschair il success da la prova cun ün'ura da rumantsch cha la scoula professiunala a Cuaira ha fat.

La gruppa respunsabla per la *scolaziun da creschüts* s'ha reunida 2 voutas. Püs dals respunsabels han frequentà ils cuors da fuormaziun da la SVEB (Schweizerische Vereinigung für Erwachsenenbildung). Cun plaschair special registrain nus il success dals cuors in Surmir ed in Engiadina Bassa.

La *Cumünanza per las 3 linguas grischunas* (in colliaziun cul Stapferhaus Lenzburg) es sün megladra via per dvantar ün forum rapreschantativ pel contact e la discussiun da dumandas da lingua e cultura per nos Chantun. In special s'ha ella laschada orientar sur dal sböz per üna ledscha da linguas per nos Chantun, intant cha la *cumischiun da linguas* da la Cumünanza prevezza da gnir a fin cun sia lavur i'l cuors dal 1980.

Il secretariat

A signur Jachen Andry ingrazchain per sia lavur temporara, conscienziusa ed ingaschada i'l secretariat. In mai es Rita Uffer entrada in servezzan pro la LR. Rita Uffer s'ha vivüd' aint bain ed id es da sperar ch'ella chatta satisfaziun in seis nouv champ d'operusità e cha tras quai possa gnir documentada eir la «preschentscha surmirana» i'l secretariat.

Romedi Arquint, parsura